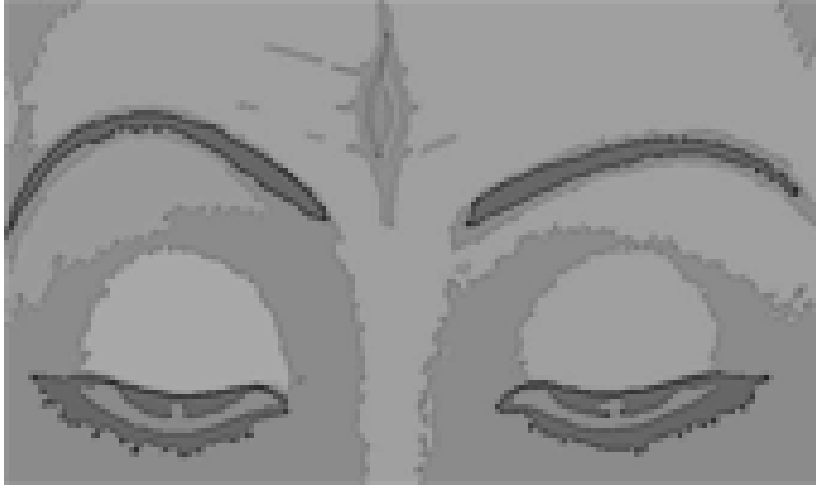


# Nirvana Shatkam

By Adi Shankara



*Tradotto da Govinda Das Aghori*

## निर्वाणषट्कम्

मनोबुद्धयहंकार चित्तानि नाहं, न च श्रोत्रजिह्वे न च घ्राणनेत्रे ।  
न च व्योम भूमिर्न तेजो न वायुः, चिदानन्दरूपः शिवोऽहम् शिवोऽहम् ॥ 1 ॥

न च प्राणसंज्ञो न वै पंचवायुः, न वा सप्तधातुः न वा पञ्चकोशः ।  
न वाक्पाणिपादं न चोपस्थपायु, चिदानन्दरूपः शिवोऽहम् शिवोऽहम् ॥ 2 ॥

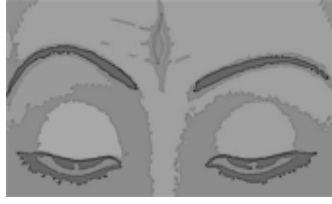
न मे द्वेषरागौ न मे लोभमोहौ, मदो नैव मे नैव मात्सर्यभावः ।  
न धर्मो न चार्थो न कामो न मोक्षः, चिदानन्दरूपः शिवोऽहम् शिवोऽहम् ॥ 3 ॥

न पुण्यं न पापं न सौख्यं न दुःखं, न मन्त्रो न तीर्थो न वेदा न यज्ञ ।  
अहं भोजनं नैव भोज्यं न भोक्ता, चिदानन्दरूपः शिवोऽहम् शिवोऽहम् ॥ 4 ॥

न मे मृत्युशंका न मे जातिभेदः, पिता नैव मे नैव माता न जन्मः ।  
न बन्धुर्न मित्रं गुरुर्नैव शिष्यः, चिदानन्दरूपः शिवोऽहम् शिवोऽहम् ॥ 5 ॥

अहं निर्विकल्पो निराकार रूपो, विभुत्वाच्च सर्वत्र सर्वेन्द्रियाणाम् ।  
न चासदत नैव मुक्तिर्न मेयः, चिदानन्दरूपः शिवोऽहम् शिवोऽहम् ॥ 6 ॥

## Nirvana Shatkam



manobuddhyahaṁkāra cittāni nāhaṁ na ca śrotrajihve na ca ghrāṇanetre |  
na ca vioma bhūmir na tejo na vāyuh cidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham ||1||

Io non sono la mente, né l'intelletto, né l'ego, né i riflessi del sé interiore (chitta).  
Io non sono i cinque sensi. Io sono al di là di questo.  
Io non sono l'etere, né la terra, né il fuoco, né il vento (i cinque elementi).  
Sono, infatti, quella conoscenza e beatitudine eterna, Shiva, amore e pura consapevolezza.

na ca praṇasajño na vai pañcavāyuh na vā saptadhātur na vā pañcakośaḥ |  
na vākpāṇipādaṁ na copasthapāyu cidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham ||2||

Né posso essere definito come l'energia (prana), né cinque tipi di respiro (vayu),  
né le sette essenze materiali, né i cinque rivestimenti (pancha-kosha).  
Né io sono i cinque strumenti di eliminazione, procreazione, movimento, presa, o parola.  
Sono, infatti, quella conoscenza e beatitudine eterna, Shiva, amore e pura consapevolezza.

na me dveṣarāgau na me lobhamohau mado naiva me naiva mātsaryabhāvaḥ |  
na dharmo na cārtho na kāmo na mokṣaḥ cidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham ||3||

Non ho odio o antipatia, né affiliazione o simpatia,  
né avidità, né delusione, né orgoglio o superbia, né sentimenti di invidia o gelosia.  
Non ho alcun dovere (dharma), né denaro, né desiderio (kama), e neppure la liberazione (moksha).  
Sono, infatti, quella conoscenza e beatitudine eterna, Shiva, amore e pura consapevolezza.

na puṇyaṁ na pāpaṁ na saukhyaṁ na dukhyaṁ na mantra na tīrthaṁ na vedā na yajña |  
ahaṁ bhojanaṁ naiva bhojyaṁ na bhoktā cidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham ||4||

Non ho né merito, né demerito.  
Non commetto peccati o buone azioni, né ho felicità o tristezza, dolore o piacere.  
Non ho bisogno di mantra, luoghi sacri, scritture (Veda), rituali o sacrifici (Yajña).  
Io non sono nessuno della triade di chi osserva o di colui che sperimenta,  
non sono il processo di osservazione o esperienza, o qualsiasi altro oggetto che viene osservato e vissuto.  
Sono, infatti, quella conoscenza e beatitudine eterna, Shiva, amore e pura consapevolezza.

na me mṛtyuśamkā na me jātibhedaḥ pitā naiva me naiva mātā na janmaḥ |  
na bandhur na mitraṃ gurunaiva śiṣyaḥ cidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham ||5||

Non ho paura della morte, perché non ho morte.  
Non ho nessuna separazione dal mio vero sé, non ho alcun dubbio sulla mia esistenza, e  
non ho discriminazione sulla base della nascita.  
Non ho né padre né madre, né ho una nascita.  
Io non sono il parente, né l'amico, né il guru, né il discepolo.  
Io non sono, infatti, quella conoscenza e beatitudine eterna, Shiva, amore e pura  
consapevolezza.

ahaṃ nirvikalpo nirākāra rūpo vibhutvāca sarvatra sarveṃdriyāṇaṃ |  
na cāśangata naiva muktir na meyaḥ cidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham ||6||

Io sono colui che tutto pervade. Io sono senza attributi e senza alcuna forma.  
Non ho né attaccamento al mondo, né alla liberazione (mukti).  
Non ho desideri per nulla perché Io sono tutto, ovunque, ogni volta, sempre in equilibrio.  
Sono, infatti, quella conoscenza e beatitudine eterna, Shiva, amore e pura consapevolezza.